

# DAS FOTO GRAFISCHE DISPOSITIV

HOCHSCHULE FÜR BILDENDE KÜNSTE BRAUNSCHWEIG | JOHANNES-SELENKA-PLATZ 1 | D-38118 BRAUNSCHWEIG

## Ayşe Lucie Batur | Vita

e-mail: a.batur@hbk-bs.de; aysebatur@gmail.com,

### Education

- 2016 - **PhD Student**, the Photographic Dispositif doctorate program at the Hochschule für Bildende Künste, Braunschweig; German Research Foundation (DFG) scholarship
- 2006 – 2010 **PhD student**, the Centre for the Study of Theory and Criticism, University of Western Ontario Coursework and other requirements completed, degree not completed
- 2003 – 05 **MA**, Cultural Studies, Istanbul Bilgi University, Turkey Thesis: “Europe Unveiling: The Muslim Presence and the 'Myth' of Headscarf in Europe”, Supervisor: Aydın Uğur
- 1997 – 98 **MA**, Philosophy, Bogazici University, Turkey Coursework completed with GPA 3.77 out of 4.00, degree not completed
- 1992 – 97 **BA**, Philosophy, Bogazici University, Turkey

### Academic Positions

#### Teaching Assistantship

- 2009/2010 *A History of Art and Visual Culture* (VAH 1040) Dept. of Visual Arts, UWO
- 2008/2009 *Gender and Sexuality* (Film 2255) Dept. of Film Studies, UWO
- 2007/2008 *Introduction to Film Studies* (Film 020E) Dept. of Film Studies, UWO
- 2006/2007 *Introduction to Film Studies* (Film 020E) Dept. of Film Studies, UWO
- 2006 Spring *Writing Skills* (MED 252), Dept. of Media and Communication Systems *Visual Culture* (ADV 204), Dept. of Advertising, Istanbul Bilgi University
- 2005 Fall *Reading Skills* (MED 251), Dept. of Media and Communication Systems *Visual Communication* (TVJ 201), Dept. of Television Journalism, Istanbul Bilgi Uni.
- 2005 Spring *Writing Skills* (MED 252), Dept. of Media and Communication Systems *Art History II* (HUM 108, Humanities), Istanbul Bilgi University

- 2004 Fall *Reading Skills* (MED 251), Dept. of Media and Communication Systems  
*Visual Communication* (TVJ 201), Dept. of Television Journalism, Istanbul Bilgi Uni.
- 2004 Spring *Writing Skills* (MED 252), Dept. of Media and Communication Systems
- 2003 Fall *Reading Skills* (MED 251), *Women, Feminism and Writing* (MED 421),  
 Dept. of Media and Communication Systems, Istanbul Bilgi University
- 2003 Spring *Writing Skills* (MED 252), Dept. of Media and Communication Systems

### Academic and Administrative Experience

- 2007 – 2008 **Steward**, The Graduate Teaching Assistants' Union
- 2008 – 2009 **Chief Steward** (Arts & Humanities), The Graduate Teaching Assistants' Union
- 2007 **Conference Organizer**, Interdisciplinary Graduate Conference *Tactics of Resistance: Limitations & Possibilities*, University of Western Ontario
- July 2006 **Research Assistant**, Getty Summer Institute in Istanbul, "Constructing the Past in the Middle East," the Getty Foundation and the University of Washington

### Conference Presentations

- "Son Dönem Türkiye Sinemasında Gerçekçilik ve Sinemada Masalın Kullanılması," ["Realism and the Use of Fairy Tales in the Recent Cinema of Turkey"] paper presented at the *1<sup>st</sup> Cinema Congress at the International Golden Boll*, Adana, September 21-4, 2011.
- "Commercialization of Public Sight and Playful Responses," paper presented at the *1<sup>st</sup> International Symposium on Visual Culture: Mobility and Fantasy in Visual Culture*, Bahçeşehir University, Istanbul, May 20-1, 2011.
- "Filozofların Mağarasından Günümüz Türkiye Sinemasına," ["From the Philosophers's Cave to Contemporary Cinema of Turkey"] paper presented at the conference on *Cinema and Philosophy: 12<sup>th</sup> Conference of New Directions in Turkish Film Studies*, Kadir Has University, Istanbul, May 5-7, 2011.
- "The Mythology of the Veil," paper presented at the interdisciplinary conference *Veiled Constellations: The Veil, Critical Theory, Politics and Contemporary Society*, Department of Political Science, York University, and Department of Mid-East Studies, University of Toronto, June 3-5, 2010.
- "The Psychoanalytic Conception of Memory and the Functioning of Cultural Mementos," paper presented at the conference *Memory as Medium: Experience, Exchange, Representation*, Carleton University, Ottawa, March 13-4, 2008.
- "The Return of the Repressed and the Functioning of Memory in Psychoanalysis," paper presented at the *10th Annual Conference in Comparative Literature, Theory, and Spanish: Repetition and Return*, UWO, London, Ontario, March 6-8, 2008.
- "The Unconscious as the Site of Resistance and the Possibilities of a Political Psychoanalysis," paper presented at the interdisciplinary conference on Theory & Criticism: *Tactics of Resistance: Limitations & Possibilities*, UWO, London, Ontario, October 12-3, 2007.

### Publications

- "Filozofların Mağarasından Günümüz Türkiye Sineması'na: Gerçekçilik," ["Realism: From the Philosophers's Cave to Contemporary Cinema of Turkey"] in *Türk Film Araştırmalarında Yeni Yönelimler V. 12*, ed. Deniz Bayrakdar, Bağlam Yayıncılık, May 2016, 11-23.

- “Toplumsal Değişimler Ekseninde Türkiye Sineması,” [“The History of the Cinema of Turkey from the Perspective of Social Transformations”] in *Sinemada Bir Asır*, MEKAM, 2014.
- “The Mythology of the Veil in Europe: A Brief History of a Debate,” *Journal of Comparative Studies of South Asia, Africa, and the Middle East*, 32:1, 2012, 156-168.
- “İşte Hayat,” in *Senaristler Kralı Umur Bugay*, Antalya Kültür Sanat Vakfı, Antalya, 2012.
- “Kapıcılar Kralı,” in *Senaristler Kralı Umur Bugay*, Antalya Kültür Sanat Vakfı, Antalya, 2012.
- “Kadının Adı Yok: Atif Yılmaz Yorumuyla Kadın,” in *Darbeleri Düşler: 80'li Yıllar Türk Sineması*, Antalya Kültür Sanat Vakfı, Antalya, 2011.
- “Son Dönem Türkiye Sinemasında Gerçekçilik ve Sinemada Masalın Kullanılması,” [“Realism and the Use of Fairy Tales in the Recent Cinema of Turkey”] *International Golden Boll Congress on Cinema*, Altın Koza Yayınları, 2011, No: 83.

## Translations

- *Éléments de Rythmanalyse*, Henri Lefebvre, 1992, translation into Turkish, to be published in Fall 2017 by Sel Yayınları.
- *Nonexistents*, Doğu Yücel: English translation of the novel *Varolmayanlar* (Doğan Yay., 2011).
- *Edebiyat Dersleri*, İletişim Yayınları, 2013: Turkish translation of *Lectures on Literature*, Vladimir Nabokov.
- *Platon Neden Yazdı?*, İletişim Yayınları, 2011: Turkish translation of *Why Plato Wrote*, Danielle S. Allen, (Malden MA: Wiley-Blackwell, 2010).
- *International Theatre Education Symposium*, Istanbul 2010 European Capital of Culture Agency, 2010, Istanbul (translation from English to Turkish, and Turkish to English).

## Fields of Interest

Psychoanalysis, theories and histories of photography, visual culture, cultural studies, avant-garde cinema, cinema of Turkey, philosophy (historiography of philosophy, continental philosophy, Plato), feminisms, post-colonial theory.

## Languages

- Turkish, native
- English, fluent in speaking, reading, and writing
- French, advanced
- German, intermediate
- Ancient Greek: basic working knowledge

## Other Professional Experience

- 08/2010 – 09/2016 **Freelance Translator**  
Translating and editing books and articles for publishing houses as well as for translation services agencies.
- 09/2002 – 03/2003 **Portal Solutions Application Consultant**, Byte & Muhsinoglu IT Company  
**Responsibilities:** Supervising the company’s portal projects; providing content to the portal projects; consulting portal solutions regarding the customer requirements.

- 01/2001 – 09/2002 **Freelance Translator and Editor**  
**Responsibilities:** Translated articles and short stories for collections, a short book (“Donna Haraway and Genetically Modified Foods” by George Myerson), and proof-read translations.
- 03/2000 – 01/2001 **Translator**, Milliyet (daily national) Newspaper  
**Responsibilities:** Translating and editing newspaper articles in the fields of health, technology, earth sciences, environment and culture.
- 08/1999 – 02/2000 **Copyright Manager and Website Manager**, Yapı Kredi Publications  
**Responsibilities:** Arranging contracts with copyright agencies and publishers; making correspondences for translation rights; purchasing of books and visual materials; updating the content of the company’s website and supervising new projects; also edited a number of books from the Cogito series.
- 09/1998 – 08/1999 **Publishing Coordinator**, Yapı Kredi Publications  
**Responsibilities:** Organizing the monthly and yearly publishing schedule; coordinating the work flow between editorial staff and technical staff; management of the contracts with writers and translators.

**DFG** Deutsche  
Forschungsgemeinschaft

Braunschweig University of Art

**Hochschule für Bildende Künste Braunschweig**

